

# La Camera di Commercio Italiana di Nizza al servizio delle imprese

La Camera di Commercio Italiana di Nizza è una vera e propria task force di esperti al servizio delle imprese piemontesi e italiane che vogliono cimentarsi col mercato francese. Fondata nel 1997 per volontà della Cna, riunisce associazioni datoriali, rappresentanti istituzionali e imprese italiane, francesi e monegasche assicurando un ruolo di iniziatore e intermediario e facilitando le relazioni commerciali e culturali tra Italia e Francia.

Con un'ampia gamma di servizi di supporto alle imprese contribuisce allo sviluppo del commercio estero e organizza numerose manifestazioni di prestigio concentrando incontri professionali, animazione e convivialità per favorire attività e scambi bilaterali. Tra i servizi per i professionisti, la Camera di Commercio Italiana di Nizza propone workshop fra costruttori italiani e tecnici francesi, incontri individuali mirati tra imprenditori e architetti, tecnici, ingegneri e avvo-



Daniele Vaccarino

cati francesi, veri protagonisti del mercato immobiliare francese. Supporta inoltre le imprese con pubblicazioni utili alle aziende italiane e francesi con ambizioni di sviluppo sul mercato d'oltralpe. Fornisce informazioni su come ottenere la polizza decennale necessaria per lavorare in territorio francese, offre la domiciliazione alle imprese, assiste per l'ottenimento del numero di partita Iva francese, agevola le operazioni di marketing selezionando la clientela.

Allo stesso modo assicura la promozione delle imprese durante manifestazioni ed eventi dalle due parti della frontiera. Una delle più importanti è *Vivere*, vetrina dedicata alle imprese della bioedilizia.

Recentemente i vertici della Camera sono stati rinnovati. "Il

nostro obiettivo – ha affermato Daniele Vaccarino, neo eletto presidente – è di assumere un ruolo ancora più determinante nei rapporti commerciali tra Italia e Francia, per sostenere le aziende e aiutarle a superare la crisi".

La vicepresidenza di nomina italiana è andata al direttore della Cna di Cuneo Patrizia Dalmaso che ha dichiarato: "Dato che le buone idee non bastano per esportare con successo, la Camera di Commercio Italiana ha creato dei Club che riuniscono leader d'impresa francesi e italiani per settore e attività, nell'ottica di creare uno scambio costruttivo. È nato così il Club delle Costruzioni col compito di attuare ricerche di mercato, promuovere le imprese con brochure mirate, curare la partecipazione alle fiere, contattare architetti e tecnici e acquisire commesse nel settore edile."

R.D.

## Il Traduttore plurilingue - Suite di Traduzione Idiomax: la soluzione integrata per l'azienda

Il Traduttore plurilingue - Suite di Traduzione Idiomax è una soluzione integrata che viene incontro all'esigenza da parte delle imprese e non solo, di traduzioni rapide e accurate dall'italiano alle lingue europee più diffuse (inglese, spagnolo, francese, tedesco) e viceversa.



La suite include un traduttore intelligente (non traduce parola per parola ma analizzando frasi complete) e un gruppo di strumenti per tradurre posta elettronica, pagine web, diapositive, fogli di calcolo, campi di database e documenti, direttamente dalle applicazioni di Microsoft Office.

Il Traduttore plurilingue è distribuito in Italia da DLI Multimedia.

## I giovani di FederlegnoArredo a Palazzo Chigi

"Vogliamo rappresentare in questa sede l'Italia manifatturiera, ostinatamente manifatturiera, che tutti i giorni si adopera per produrre beni reali, non fantasmi finanziari". Così Francesco Giannattasio, presidente di FLAY, il Gruppo Giovani FederlegnoArredo, ha salutato la tavola rotonda *Economia e semplificazione* organizzata a Palazzo Chigi.

Diversi i temi proposti dal Gruppo Giovani FederlegnoArredo alla rappresentanza del Governo, primo fra tutti "la necessità di agire in tempi rapidi – ha continuato Giannattasio – con misure precise e mirate, per portare fuori dalla crisi il tessuto economico-produttivo dell'Italia, una realtà che negli anni ha saputo esportare in tutto il mondo quell'Italian Life Style che ci viene richiesto e invidiato e che oggi soffre di una crisi nata in seno alla finanza".

Il sottosegretario al Ministero della Semplificazione Normativa Aldo Brancher ha mostrato la disponibilità del Governo ad ascoltare i suggerimenti di FLAY: fra gli altri, una maggiore informazione e promozione per lo sportello unico, affinché possa diventare strumento utile per i contribuenti che non lo conoscono abbastanza, il federalismo fiscale e le questioni riapertes nel Mezzogiorno.

Infine, FLAY ha anche segnalato la necessità di monitorare il bacino del Mediterraneo, in particolare il Nord Africa, nuova realtà produttiva con cui bisognerà sempre più fare i conti.